

## Lettre en russe à Émile Zola

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

7 Fichier(s)

### Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

### Citer cette page

Lettre en russe à Émile Zola

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 07/08/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/7257>

### Informations éditoriales

Éditeur de la fiche Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légales

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Notice créée par [Jean-Sébastien Macke](#) Notice créée le 09/10/2019 Dernière modification le 21/08/2020

Многолюбивый Государь!

Только на-днях дошло до нас важнейшее  
известие о Вашем уходе. —  
Я совершенно уверен, что Вы не забудете  
в эти дни и о твердости перенесенных  
настигших Вас ургов, тем более, что  
она не является для Вас неожиданным  
но если бы когда-нибудь в эти последние  
дни предположено Вам зайти в Ваш  
дворец закрывшись со мной и все мои бы  
подумать, что и не забываете Вами гра-  
ждан и не окупаете имо моего, который  
принимает Ваши посылки, но тогда по-  
думайте о миллионах бездомных и  
неизвестных Вам зрителей, а также ра-  
достью всемаишим студентами за годы  
Вашего успеха и переживания благодаря  
ему чуждым ряд таких друзей и знакомых  
кой, которые не забудутся им более во все  
жизнь, и благодаря которых каждая из  
них всецело из этого дела правдиво  
правдивен. — Вы не достигли еще  
прямого результата, к которому стре-



шуре и шуре развития нас перед много  
картинами типа безобразия, против которого  
ранее так много пропеснивали Вы, жалея  
силы мне и силе криво в меня сужде-  
ние мое отвлеченно сич и шире и  
тверде сиче, криво, обречено сиче  
много и сиче при каких условиях те  
от сиче, по сиче сиче великий закон и без  
добро сознательны. Если когда-нибудь те  
мне будешь предвечно требовать и сиче  
ка компромисс и допустить как ка-  
то беззаконие, то откуда-то ты находишь  
оно, сиче больше, ты предвечно сиче и  
америке я скажу: "тебе!" и сиче  
от сиче, сиче свое мнение. Проще  
мне сиче, вы Государь, вернуть в совер-  
шенно некрепко сиче мое слово и Ва-  
шуде, тебе, сиче влияние Ваше многократно  
по сиче, ка же тебе не сиче сиче  
мо велико, сиче мо сиче, даже гордо  
больше, ты же Вы некрепко предвечно  
Если при дружбе и сиче, в законе и  
то же, то много сиче, ка же  
которое принадлежат и сиче  
эти сиче, приобретя сиче

Степной косяк и степной в бурю со  
злом и неурядицею. - Life this одно думка  
дежкомерно утону и утону кае и утону нис  
кае в утону, реис сепарациа ками ре  
урона и даром. -

Тотчас же вы, милое сердце Торады,  
отъ всеи дуи и утону кае и утону  
кисо и реисурис риз и утону кае  
утиитъ моеи саеи бурбокии мотви и  
убакеиитъ.

Вамъ утону саеи в. Торады утону. -

Средняя дия, феромская обласи.

2. Новаи капреиитъ. -

Monsieur,

Ce n'est que dans ces jours-ci qu'il nous est arrivé la révoltante nouvelle de votre condamnation. - Je suis trop certain que vous n'aspirez pas après des consolations et que vous supportez avec fermeté le sort que vous avez prévu et qui vous est dévolu.

Néanmoins si ce ne fût qu'une fois dans les jours pénibles de votre reclusion le doute s'empare de votre âme et vous ne saurez trouver dans le bien résulté de votre action la récompense de votre peine - retournez alors votre pensée à ces millions de spectateurs muets et inconnus de vous, qui pourtant une attention fiévreuse à toutes les péripéties de votre procès, en recevaient une foule d'impressions inoubliables et qui en ont emporté l'âme ennoblie.

Vous n'avez pas atteint le résultat direct, visé de vous, pourtant vous avez fait bien plus. - Encore une fois vous avez rappelé aux plusieurs centaines d'hommes ces hautes idées qui tombent, hélas trop souvent en oubli; vous les avez fait tressaillir à la

vue de ces horreurs auxquelles porte le renoncement aux idées de la liberté de la croyance. Vous avez rappelé au monde le péril dont la Domination du militarisme le menace. Vous avez démasqué dans toute leur bassesse ceux, qui trouvant leur appui dans la foule et en excitant ses instincts les plus périlleux, veulent faire reconnaître malgré tout la loyauté d'un fait qui n'est que l'incompréhensible révoltant de violence et une offense aux règles élémentaires de justice, d'égalité d'équité.

Monsieur ! Je suis légiste et juge. Il me vient presque tous les jours de proclamer les sentences d'acquiescement ou de condamnation. Je ne puis Vous cacher les impressions profondes que m'a données Votre procès, et je me trouve porté à Vous dire qu'à mesure que s'étalaient devant moi les images de ces horreurs contre lesquelles Vous avez protesté avec tant d'audace, croissait en moi la notion de ma responsabilité et s'affermissait la résolution de n'abjurer jamais et à aucune condition aux ordres de la loi et rester consciencieux. — A partir de ce moment si

jamais non importe qui m'adresse l'exigence  
d'entrer en compromis et de tolérer une Déloya-  
té je me sentirai plus de force et d'énergie  
qu'avant à répondre "non" et je saurai  
défendre mon opinion. —

Je Vous prie, Monsieur, de croire à la sin-  
cerité de mes paroles et d'être convaincu  
que l'influence de votre noble action sur  
nous tous est immensément grande plus  
grande peut être que Vous ne pouvez Vous  
imaginer. Si Dreyfus ne sort pas de sa pri-  
son nonobstant plusieurs centaines d'hommes  
auxquels je me rallie, acquiesceront plus  
de fermeté et d'énergie dans la lutte contre le mal  
et l'Injustice. Ne considérant que ça, Vous devez  
être infiniment consolé et persuadé que votre effort  
n'a pas été vain.

Partant permettre moi, Monsieur, de serrer de tout  
mon cœur votre main franche et honnête et  
agréer l'expression de mes sentiments les plus distingués

A. Bogdanovitch.

Asie Centrale,

v. Nouvelle-Margelane, en Sergana / province de Touranistan